



Fondazione

Cassa dei Risparmi di Forlì

Forlì, c.so G. Garibaldi, 45

www.fondazioneclariforli.it

Forlì, 24.2.15

Venerdì 27 febbraio alle 17 al Palazzo del Monte di Pietà

Le poesie di Margaret Atwood nella traduzione vincitrice del premio "Città di Forlì"

Nuovo appuntamento - venerdì 27 febbraio - con la rassegna "Incontri al Palazzo del Monte", promossa dalla Fondazione Cassa dei Risparmi di Forlì in collaborazione con associazioni culturali ed editori locali nell'ambito del cartellone "Incontri & Letture" del 2015. Il palazzo di residenza della Fondazione ospiterà infatti alle 17 la presentazione della raccolta poetica "Interlunare" di Margaret Atwood, nella traduzione con cui Marilena Fonti si è aggiudicata la X edizione del premio letterario nazionale "Città di Forlì" (sezione "Jacopo Allegretti" per la miglior traduzione).

Nata a l'Aquila nel 1953 Marilena Fonti si è trasferita con la famiglia a Hartford, nel Connecticut, nel 1970. Ha completato gli studi superiori alla Bulkeley High School di Hartford, quindi si è iscritta alla University of Connecticut, dove ha conseguito un B.A. (Bachelor of Arts) e un M.A. (Master of Arts) in Letteratura Comparata. Tornata in Italia, ha conseguito la laurea italiana con una tesi di traduzione dal tedesco, traducendo un romanzo dello scrittore e poeta dadaista Walter Serner; ha quindi seguito un corso di perfezionamento in traduzione letteraria dall'inglese presso l'Università di Siena. Attualmente vive e lavora a Viterbo, dove insegna in un Liceo Linguistico, dopo aver insegnato per diversi anni anche all'Università degli Studi della Tuscia come docente a contratto. Ha al suo attivo la pubblicazione della traduzione di racconti dello scrittore americano Thomas Wolfe, dal titolo *Il bambino perduto*, nonché la pubblicazione di racconti in alcune antologie.

Alla presentazione - ad ingresso libero - interverranno con la traduttrice anche il prof. Patrick Leech e la prof.ssa Anabela Ferreira della Scuola di Lingue dell'Università di Bologna. L'evento è organizzato dalla Fondazione in collaborazione con il Centro Culturale l'Ortica.

Margaret Atwood è una delle voci più note della narrativa e della poesia canadese. Laureata a Harvard, ha esordito a diciannove anni. Scrittrice estremamente prolifica, ha pubblicato oltre venticinque libri tra romanzi, racconti, raccolte di poesia, libri per bambini e saggi. Ha scritto, inoltre, sceneggiature per la radio e la televisione canadese. Esordì nel 1961 con la raccolta di versi *Double Persephone*, alla quale seguì, nel 1964, *Il gioco del cerchio*. Si tratta di opere nelle quali viene affrontato il tema dell'identità culturale canadese, che sarà il filo conduttore anche delle raccolte poetiche successive; tra queste si ricordano *Procedure per il sotterraneo* (1970), *Storie vere* (1981), *Interlunare* (1984). La condizione della donna è invece al centro delle opere narrative, a partire dal romanzo *La*

donna da mangiare (1969), che diede all'autrice il successo internazionale. Tra gli altri romanzi si ricordano *Lady Oracolo* (1976); *Offesa corporale* (1981); *Il racconto dell'ancella* (1986), un romanzo fantascientifico dal quale Harold Pinter ha tratto la sceneggiatura per il film omonimo diretto da Volker Schlöndorff (1990); *La donna che rubava i mariti* (1993); *L'altra Grace* (1996), che trae spunto da un fatto realmente accaduto. Più volte candidata al Premio Nobel per la letteratura, ha vinto il Booker Prize nel 2000 per *L'assassino cieco* e nel 2008 il premio Principe delle Asturie. Vive a Toronto con il marito, il romanziere Graeme Gibson, e la figlia Jesse. Ha riflettuto sulla propria attività di scrittrice in *Negoziando con le ombre* (Ponte alle Grazie, 2003).



tf. 0543-1912025 / fax 0543-1912049 - eventi@fondazionecariforli.it